برنجى سنه ـ نومرو ٢٧٠
محل ادارهسى : ورقهنيهده دائرهٔ مخصوصه
تحرير واداره ايشلرى ايچون زمان مرتبى مديريتنه مراجعت ايدلمليدر. درج اولونميان اوراق اعاده اولونماز.
نسخهسى ٤٠ پارهدر

زمان

٥٧
جمعه ايرتسى ٤ كانون ثانى ١٣٣٥ ـ ١٩١٩
تلغراف آدرسى : درسعادت ـ زمان ـ تلفون : استانبول ٢٤١٠ پوسته قوطوسى ١٦٤
آبونه شرائطى : ولايات ايچون : سنهلكى ٣٢٥ ، آلتى آيلغى ١٨٠ ، اوچ آيلغى ٩٥ غروشدر. ممالك اجنبيه ايچون سنهلكى ٣٩٠ ، آلتى آيلغى ٢٠٠ ، اوچ آيلغى ١١٠ غروشدر.
نسخهسى ٤٠ پارهدر

قانونك حاكميتى مسئلهسى

دونكى نسخهمزده بو كونكيلرك خطالرينى ساياركن قانونك حاكميتى مسئلهسندن بحث ايتمشدك. حالبوكه بو كونكيلرك اك بيوك خطالرندن برىده (قانونى اهمال) نقطهسنى تشكيل ايتمكدهدر. مسئله، حقيقةً يالكز بر ايلدن عبارت اولسه ايدى بونى دها شديددن خطالر سلسلهسنه ادخال ايتمكده معنا اولمازدى. [illegible] بو تمايل بو كونلرده پك شديدلى اهميت آلمش، مصرانه بر طلب شكلنه كيرمشدر.

حكومتك، بر چوق خطالرينه رغماً بو خصوصده بوكونه قادار بيوك افراطه دوشمكدن كنديسنى قورتاره بيلمسى عنوانيله قيد ايتمك ايجاب ايدر. آنجاق حكومتك اطرافنى صارمش، حكومت ووزرايه دوغريدن دوغرىيه وبالواسطه بر تأثير اجراسنه چاليشمقده بولونمش اولانلر حكومتى، قانونك حاكميتنه خلل ويرمك وقانونى اهمال ايتمك صورتيله مملكتى [illegible] دوشورمهمك كبى سالم وسليم بر مسلك اختيار ايتمش اولديغى ايچون متمادى تنقيدلرله خيرپالامقدهدرلر.

بزجه هرحالده حكومتى هر هانكى بر قصور وخطاسندن دولايى ايستهنيلديكى قادار تنقيد ايتمكده هيچ بر محذور كورمهمك اقتضا ايدرسهده (سن قانونه مطلقا رعايتكارسك) ديهرك تخطئه ايلهمك هيچ بر صورتله معقول، منطقى بر حركت اولاماز. قانوندن مقصد ناصل بر وسيله اولور. نه اولسون اهمال ايديلهجك اولورسه بو مملكتده استناد ايديلهجك نه كبى بر اساس قالاجق؟

هركس سلامت وامنيت شخصيهسنى نه صورتله مؤمن كورهبيلهجك وبوندن صوكره هر ايش باشه كلن فرقهنك قانون خارجنه چيقماسنه ناصل ممانعت ايديلهبيلهجك؟ دون ده سويلهدك، هيچ بر غروب، فرقه، يا هيئت ويا جمعيت زيرده اولورسه اولسون حكومتى دائما الده بولونديراماز. بونك امكانى يوقدر. اقتدار موقعنى محافظه ايتمك ايچون بو قادار تدبيرلره توسل ايتمش اولان اتحاد وترقى اداره وحكومتلرينك بيله نهايت سقوط ايتديكى ميدانده ايكن بو كونكيلر مملكتك مقدراتنى ابدياً اللرنده بولونديرهجقلرينه ناصل امين اولابيليرلر. هر نه قادار بوكون اورتهده فعال بر مخالفت بولونمسهده بو كونكى وضعيتك يارينده دوام ايدهجكنه احتمال ويرمك ممكنميدر. هيچ شبهه يوقكه بو كونكيلر ايستهدكلرى (اتحاد وترقى) ادارهسى قادار شدتلى واسطهلره مراجعت ايتسهلر، يارين شدتلى، فعال بر مخالفت قارشيسنده قالاجقلر ـ ياقين ويا اوزاق ـ كونك برنده هر حالده موقعلرينى ترك ايتمك مجبوريتنده بولوناجقلردر. او زمان، بو كونكيلرك يرينه كچهجك اولانلرده (كنديلرينى قانونك صيق قيدلرينه مقيد طوتمقده معنا نه؟ هركس ايستهسه. ديكرلرى يالكز ايچون قانونى بر طرفه براقاويرمى؟ مملكتك سلامتى اك بيوك قانوندر، مملكتك سلامتى ايسه بزم دوشوندكلرمزله قائمدر. بناءً عليه دوشونجهلرمزى قوهدن فعله چيقارمق ايچون ايستهديكمز مدتجه قانونى بر طرفه براقيرز) ديرلر و براقيرلرسه نه اولور؟ كرك بوكون، كرك يارين بوكبى فكرلره قاپيلارق حركت ايتمهنك نتيجهسى نه اولهجغنى تخمين ايتمك هيچده كوچ برشى دكلدر: كور دوكوشى! اوت ايستهر بوكون، ايستهر يارين قانونك حاكميتنه هر نه سبب وبهانه ايله اولورسه اولسون نهايت ويريلديمى مملكتك بر كور دوكوشى ايچنده قالاجغى، اك بيوك ايشلرك يكديكريمزله بر جان دشمنى كبى بوغوشمقدن عبارت قالاجغى ميداندهدر. بزجه مسئلهنك بساطتى، سادهلكى اوقادار آشكاردركه بوكون: «قانونى بر آز اهمال ايديورمهلى» ديهنلرك بو جهتلرى ناصل اولوب كوزاوكنه كتيرمهدكلرينه، تقدير ايتمهدكلرينه جداً حيرت ايدييورز. هم هركسك بيلديكى، قولايجه تقدير ايدهبيلهجكى بر حقيقتدركه قانونك بر آز ويا بر كون اهمال ايديلمهسى ديمك دائمى صورتده اهمالى ديمكدر. ايش بر كره چيغريندن چيقديمى بر دها اوكنك اوكنه كچمك ممكن اولاماز. قانونك بر كون اهمال ايديلمهسندن، بعض اجراآتده بولونمق ايچون بعض اساسلرك مرعيه شايان كورولمهسندن حاصل اولاجق فنا نتيجهلرك برمدت ايچون اولسون اوكنى كچمك ايچون ينه قانونك اهمالى ضرورتى حس ايديلهجكدر وبونك نتيجهسى اولارق تماماً كيفى حركت ايدلمكدن باشقه بر يول بولونامايهجغى محققدر. بونكده كوزيمز اوكنده برچوق مثاللرى واردر.

اكر قانونك اهمالندن حاصل اولاجق مضرتلرك تأثيرى يالكز شخصلره منحصر قالسه و مملكت بو حالدن مستفيد اولسه مسئله نه اوقادار مهم كورولهبيليردى. حالبوكه بويله بر حالدن مملكتك استفاده ايتمهسى امكانسزدر. في الحقيقه ظاهرى بعض فائدهلر كوسترمك بلكه ممكن اولابيلير. فقط طرفكيرلكدن عارى وصميمى بر صورتده دوشونولورسه مملكتك بويله بر مسلكدن كورهجكى متمادى ضرر و خسارلرك بو ظاهرى و كچيجى فائدهلرله هيچ بر وجهله قياس قبول ايتميهجك درجهده بيوك اولديغى درحال تصديق اولونور. بناءً عليه بز ينه حكومتدن، مملكتك سعادت وسلامتى نامنه رجا ايدهجكز، قانوندن باشقه، قانونك نه خارجنده، نه فوقنده ويا تحتنده هيچ بر رهبر طانيماسين واونوتماسين كه بوكون مملكتده ايديلهجك اك بيوك فنالق قانونك حاكميتنى اخلال ايتمكدر.

مستخبرات خصوصيهمز:

اوردوى عثمانيهدهكى عرب ضابطانى حقنده

اوردوى عثمانيهده ابقاى خدمت ايتمش اولان عرب افرادينك ائتلاف دولتلرى نزدنده واقع اولان تشبثات نتيجهسنده، يعنى بوقبيل افرادك مملكتلرينه سوق ايچون دول مؤتلفه طرفندن سفائن تأمين وتخصيصنه انتظاراً منسوب بولوندقلرى قطعهٔ عسكريهلرده براقيلماسى قرارگير اولمشدر. شو قادركه اوردوده ابقاى خدمت ايتمش اولان عرب ضابطانك مملكتلرينه اعادهلرى حقنده هنوز بر قرار اتخاذ ايدلمهمشدر. استخبارات مخصوصهمزه نظراً، عرب ضابطاندن بر قسمى مملكتلرينه عودت ايتمك ايچون مقام عائدينه مراجعت ايتدكلرندن مسئله تدقيق ايدلمكده، بو خصوصده حكومتك اطلى برقرار ويرهجكى محتمل كورولمكدهدر.

فخرى پاشانك مدافعهسى ـ عدليه ناظرينك سياحتى

(مدينه) محافظى فخرى پاشانك متاركه احكامى موجبنجه ترك سلاح ايتمسى ايچون حربيه ناظر سابقى عبدالله پاشا زماننده متاركهنامهنك صورت مصدقهسى وحربيه ناظرينك ترك سلاح حقندهكى امرنامهسى حاملاً (مدينه) يه اعزام ايدلمش اولان طوپجى يوزباشيلرندن شيابك شهريمزدن مفارقت ايتديكى وبحراحمر طريقيله (مدينه) يه واصل اولارق متاركهنامهيى فخرى پاشايه توديع ايتديكى اولجه يازمشدق.

بو خصوصده استحصال ايتديكمز معلوماته كوره فخرى پاشا الآن مقاومت ايتمكده وعدليه ناظرى حيدر ملا افنديك سياحتىده بو مسئله ايله علاقهدار بولونمقدهدر. استطلاعات متممهمزه نظراً عدليه ناظرى حربيه ناظرى جواد پاشانك (مدينه) قوماندانى فخرى پاشايه خطاباً يازلمش بر مكتوبنى حامل بولونمقدهدر. حيدر ملا افنديك درت بش كون صوكره (ينبع البحر) ويا (جده) طريقيله (مدينه) يه واصل اولاجغى محتمل كورولمكدهدر.

احوال عموميهٔ سياسيه

انكلترهنك صلح قونفرانسى مرخصلرى

لوندره، ٢ ـ انكلترهنك صلح قونفرانسى دلكهلرى صورت قطعيهده تعيين ايدلمشدر. صلح قونفرانسنده انكلتره حكومتى نامنه موسيو (لويد جورج)، (بالفور)، (بونارلاو)، لورد (رادينغ) حاضر بولونهجق وبرعمله دلكهسىده بونلره ترفيق ايديلهبيلهجكدر. بوندن باشقه قونفرانسده حاضر بولونهجق رجال ميانهسنده، خارجيه نظارتى عقبه رئيس دائميسى لورد (هاردينغ)، نظارت مذكوره مستشارى سير (ويليام ترل) وتركيايه عائد مسائل ايچون انكلترهنك استانبول سفير سابقى سير (لوئى ماله)، شمالى آوروپايه علاقهدار ايدن مسائل ايچون استوقهولم سفيرى اولان ومقدما برلين وبودايشته امور سياسيهسنه مربوط بولونان موسيو (اسمى هووارد)، بالقان مسائلى ايچون انكلترهنك بلغراد سفير سابقى سير (رهلف پاژه)، غربى اوروپايه علاقهدار ايدن مسائل ايچونده خارجيه نظارتى مستشارى سير (قريو) در. بونلردن باشقه حربيه، بحريه داخليه نظارتلريله سائر نظارتلره منسوب دلكهلرده حاضر بولوناجقدر. لورد (روبرت سهسيل) جمعيت اقوامه متعلق كافهٔ مسائله نظارت ايدهجكدر. باش وكيل ايله موسيو (بونارلاو) ك صالى وچهارشنبهدن اول اوروپايه كيتمسنه انتظار ايدلمكدهدر. موسيو (بالفور) ايسه اليوم فرانسهده (نان) شهرنده استراحتدهدر.

صلح قونفرانسى نه زمان باشلايهجق؟

لوندره، ٢ ـ صلح قونفرانسنك، آمريقا رئيس جمهورى ايتاليا سياحتندن فرانسهيه عودت ايتمش اولمسى شرطيله ١٣ كانون ثانيده (ورساى) ده انعقاد ايدهجكى تخمين اولونيور.

مارهشال (فوش) مرخصى

پاريس، ٢ ـ مارهشال (فوش) ك صلح قونفرانسنده فرانسه دلكهلرى ميانده بولونهجغى محقق عد ايديليور.

بر آلمان جنرالنك توقيفى

پاريس، ٢ ـ (نويورق هرالد) ك پاريسده انتشار ايدن نسخهسى، حرب اثناسنده بلچيقا لوكسنبورغ واليلكنه تعيين ايدلمش اولان آلمان جنرالى (فون نهسى) نك (ترهو) ده توقيف و (ع) ده حبس ايدلدكنى بيلديرييور. جنراله قارشى اسناد ايديلان اتهامك ماهيت حقيقيهسى هنوز تماميله معلوم دكلدر. فقط مذكور غزتهلر جنرالك (آريون) ده (١١٢) كشينك اعدامندن طولايى اتهام ايدلمكده اولديغنى علاوه ايدييور.

فرانسه بحريه ناظرينك تشكراتى

پاريس، ٢ ـ بحريه ناظرى برى و بحرى قوماندانلره آتيدهكى تلغرافى كوندرمشدر.

« رأس سنه مناسبتيله بالذات سزه خطاب ايدييورم و قوماندانكز آلتنده بولونان مرتبات ايله اركان حربيه هيئتلرينه ايفا ايديلان امر عظيمدن طولايى تبريكاتمى تبليغ ايتمكزى رجا ايدرم. [اكسيكدر ..] انتباهى اندر بولونان و اهميتى آنجق مرور زمان ايله آكلاشيلهجق اولان بو امر عظيمك آقتورى اولان عسكرلرمز متفقلرمزله بالاشتراك دشمنك اضمحلال بحريسنى توليده و حق و حريتك مظفريتى نامنه خدمت و معاونت ايتمشلردر. عسكرلرمز بو صورتله ملتك غير قابل اعتراف صورتده شكراننى اكتساب ايتمشلردر. »

آلمانيا وشيمديكى زمامدارلرى

آلمانيانك شيمديكى زمامدارانك اك بيوك امدجهسى آلمانيانك وحدتنى تأمين و ادامه ايتمك و (هوهنزولرن) لرك سقوطى اوزرينه چيقارلق وجوده كتيرديكى بنيانك خرابيسه يعنى افتراق حصوليله اسكى كوچوك حكومتلر شكلنه كيرمسنه مانع اولمقدر. (برلين) ده انعقاد ايتمش اولان متحد آلمانيا جمهوريتلرى قونفرانسى اولكندن دها زياده مركزيت شكلى حائز اولهجق اولان يكى آلمانيانك اساسلرينى تأسيس ايتمك جهتنى موضوع بحث ايتمشدر.

قونفرانسده بوتون خطيبلر « يكيدن تأسيس مشترك » دن بحث ايتمشلردر. بو مهم جلسهيه (ئهبهرت) رياست ايتمكده ايدى. موى اليه مساعى وانتظام وآسايش توصيه ايتمش، بونلرسز حريت و سربستى اولاميهجغنى سويلمشدر. (ئهبهرت) مجلس مليك اجتماعه دعوتى حقندهكى انتخاب قانونك درحال مذاكرهيه قونولهجغنى علاوه ايتمشدر. حيات اقتصاديهنك تكرار تشكيل و تنسيقى، حكومتك محكم صورتده تكرار تأسيسى خصوصنى (برلين) حكومتك پروغرامنى تشكيل ايتمكدهدر. (ئهبهرت) سوزينه دوام ايدهرك: « آلمانياده اكثريت عظيمه بونى تصويب وتطبيق ايتمك آرزوسندهدر. تصور ايديلان شكل جمهوريت صرف ملى بر ماهيتى حائز اولاجقدر. آوستريا آلمانيا سفيرى دوقتور (لودو) ده آلمان حكومتلرى قونفرانسنده حاضر بولونمقده ايدى. مشهور سوسياليست (لهدهبور) دخى آلمان قاتلق ايستين اهالىيى فدا ايتمهمك ايچون لهستان حقنده آراى عموميه اصولنه مراجعت ايدلمسنى طلب ايتمشدر. آلمانيا جمهوريتى بى طرفلقدن فراغت ايتميهجكدر. ائتلاف دولتلرى بوكا قانع اولمليدرلر » ديمشدر.

يكى آلمانيانك فكرى

لوندره، ٣ ـ برليندن ورود ايدن بر تلغرافنامهيه نظراً آلمانيانك يكى بحريه وبريه اهالى قوميسرى موسيو نوسكه بوتون ملتلر طرفندن قبول ايدلمك شرطيله حتى ديپلوماسينك الغاسنه مخالفت ايتميهجكنى وآلمان اهالى حكومتنك عمومى انتظام وسكونى تأمين ايتمك اوزره ملتلردن متشكل براردو تأسيسى لهنده بولونديغنى بيان ايتمشدر.

آلمان تحت البحرلرينك تسليمى

برست، ٣ ـ آلمان تحت البحرلرى بورايه واصل اولمشدر. بونلرك ورودى مناسبتيله ويس آميرال (مورسو) وليمان رئيسنك تحت رياستنده مأمورين ملكيه بريه و بحريه طرفندن فوق العاده مراسم اجرا ايدلمشدر. حرب اثناسنده دشمن مملكتلرنده تلف اولان بحريهلى افرادك عائلهسى مراسمه دعوت ايدلمشدر. آلمان تحت البحرلرى آلمان بايراغنك اوزرنده فرانسز بايراغى تموج ايتمكده وبر باندو موزيقه طرفندن (مارسهليز) ترنم ايدلمكده اولديغى حالده فرانسز تحت البحرلرينك تشكيل ايتدكلرى ايكى صف اراسندن مرور ايتمشلردر.

لهلر (پوزن) ه يورييورلر

لوندره، ١ ـ بيلديرلديكنه كوره پاديست لهلى (پهوارهيسكى) بر له اردوسى قوماندانسنده اولديغى حالده آلمانيا (پوزن) ى اوزرينه يورومكدهدر.

§ لوندره، ٢ ـ (پوزن) دن آلمان بر تلغرافنامهيه كوره (٣٠,٠٠٠) (١) كيشيدن مركب بر له اردوسى برلينه دوغرى يورومكده وبرچوق بيوك شهرلرى اشغال ايتمش بولونمقدهدر. آلمان عسكرلرى هر طرفده چكيليورلر. مدافعه اهالى قوميسرى .... فرقهسنه لهلره قارشو حركت ايتمسنى امر ايتمشدر.

مجارستانك اشغالى

(زوريخ) دن بيلديريليور: (نوشينه چاتوواغ) ه كلن بر تلغرافنامهيه نظراً رومانيا باش قوماندانى (بوداپشته) قاپيسنده، بوتون مجارستانى اشغال ايدهجك اولان متفق اردولره التحاق ايچون امر آلمش اولديغنى بيلديرمشدر. رومانيالر مجارستانى (تيس) ، (قدر) ، صرتار طونهيه قدر شمالى مجارستانى، ديكر متفقلر ايسه متاركه مجار اورواسنى اشغال ايدهجكلردر. بو تدبير معاهدهسنه توفيقاً اتخاذ ايدلمكدهدر. بو معاهدهيه كوره متفقلر سابق آوستريا ـ مجارستان مملكتلرينك باجمله مهم عسكرى نقاطنى اشغال ايتمك حقنى حائز بولونمقدهدر.

انكلتره پارلمنتوسى

لوندره، ٢ ـ انكلتره پارلمنتوسى شباطك دردنده اجتماع ايدهجكدر.

٣٥٠٠٠ انكليز ليراسى مكافات

لوندره، ٢ ـ (وايت استار) وابور قومپانيهسنك مؤسسلرندن موسيو ([illegible]) بحريهليلرك حرب اثناسندهكى حسن حركتلرينه مكافات اولارق (٣٥,٠٠٠) انكليز ليراسى اهدا ايتمشدر.

بالطقده ائتلاف دوننماسى

لوندره، ٣ ـ قوپنهاغدن ورود ايدن بر تلغرافنامهده ايكى تورپيدو واوچ محربدن مركب بر فرانسز دوننماسنك بحر بالطقه كيتمك اوزره دون صباح (اسقاژهراق) دن مرور ايتديكى ودانيمارقه صولرنده بركون قالمش اولان بر آمريقا دوننماسنكده بحر بالطقه متوجهاً حركت ايتديكى بيلديرييور.

اسرايه سوء معامله ايدنلره قارشى

لوندره، ٢ ـ (مورنينغ پوست) (كيسهرهى) دن استخبارينه عطفاً شهر مذكورده « انكلتره اولادلرى » جمعيتك تشبثيله بر ميتنغ عقد ايدلمشدر. ميتنغده ائتلاف اسراى حربيهسنه مغاير انسانيت معامله ايدنلرك كافهسنك، هرهانكى صنوف اهاليه منسوب اولورسه اولسون جزالنديرلمسنى حكومتدن طلبه قرار ويرلمشدر.

ليتوانيا

استوقهولم، ٣ ـ (ليتوانيا) رئيس نظارى يه قتنده بر هيئت عسكريه بولونديغى حالده ليتوانيايه مأكولات وحوائج ضروريهدن معدود مواد كوندرلمك وبولشويكلره قارشى مدافعه ايتمك اوزره ليتوانيايه براى معاونت اسوجليلردن كوكللى برقول اوردوسى ترتيبنى التماس مقصديله مؤتلف سفراسيله كوروشمك ايچون حال حاضرده استوقهولمده بولونمقدهدر. [illegible] محاربهيه اشتراك ايتمش اولان اسوچ ضابطاندن برچوغى ليتوانياده ابقاى خدمته آماده بولوندقلرينى بيان ايتمشلر و[illegible] بر كوكللى مفرزه تشكيل ايدلمشدر. (م ـ آ)

اسوچره و سوويت حكومتى

برن، ٣ ـ اسوچره فدرال مجلسى خارجيه شعبهسى سوويت حكومتنه آتيدهكى تلغرافنامهيى كشيده ايلمشدر: « سوويت حكومتى طرفندن پاسابورطلرى ويرلمهديكى جهتله روسيهدهكى اسوچره سفيرى ايله سفارت مأمورلرينك عودت ايدهمهدكلرى كمال استغراب ايله استخبار ايدلمشدر. حقوق دول قواعدينه بويله بر تجاوز تشكيل ايدن بوكبى معاملهيى شديداً پروتستو ايدرز. زماننده اسوچرهدهكى سوويت حكومتى هيئتنك فدرال جمهوريت طرفندن حدوده قدر رفاقت ايدلمك وبرابرلرندهكى اشيا معاينهيه تابع اولمامق شرطيله روسيهيه عزيمته مساعده ايدلمش اولديغى درخاطر اولونمسى طلب ايدلير. بناءً عليه اسوچره سفارت اركاننهده عينى معاملهنك تطبيقى ايله درحال جواب اعطاسى وهردرلو تأخيردن دولايى سوويت حكومتى مسئول ايديلهجكى بيان اولونور. »

---

٥٤ : (زمان) ك تفرقهسى

استانبولك ايچ يوزى

محررى
رفيق خالد

كوتلك زنكينلرده نهدهرسه بر مملكت عداوتى واردى. خارجده رفاه ايله ياشايهبيلمك امكانى حاصل اولورمجه، درحال، اونلره بر وطن دشمنلكى كليور، مملكتى هروسيله ايله تحقير [illegible] اولويوردى. هاى متالكسز داماتلر ويا [illegible] واردرده قاش بدرلرله بابالرينك ياننده بر صبيان كبى ياشارلر، دليل، حيثيتسز سورونورلر، صوكرا جبلرينه كيتمهبيلهجك قادار پاره كيردمى [illegible] طور و معاملهلرى ده كيشديرهرك [illegible] آيرلمقدن دم ووروردلر. ايشته بو [illegible] عينى حالى كوروبوردم وكنديمده ده بعض بعض، [illegible] حسلر دويمامه [illegible] نفسمى منع ايدهميوردم. بر آراق كانى اوطهسى تنها بولنجه، [illegible] كوزلرنده [illegible] :

ـ واى بن بيليمم ...

ديه سويلنيور، كيمهدن ايله [illegible] بولونماسنى ايستييوردى، اوقادار [illegible] اولويوردى كه بونه هر دقيقهسنده تأثيرات ويرمكه مجبور قاليوردم. بو صوك زمانلرده اوكا بسبتون بر اكلنجه، ذوق، صفا [illegible] عارض اولمهدى. آرتق استانبولك اكلنجهلرى كافى كلميوردى. بورانك محدود عالملرله [illegible] قادنلرى كوكلنى آوونامييوردى. ذاتاً بونك ايچون آوروپا سياحتنه چيقهجقدى. صانكه، پك يانيده، دنيادن آلى آلتى چكهجكمش كبى آز زمانده چوق، پك چوق ذوق دويماق آرزوسى ايچنده صانكه، [illegible] هر طرفه باش وورويوردى... [illegible] اطرافى آخرندن [illegible] قودورمش، چيلدرمش ديهنهجك حيثيتلرى واردى. ايچمده كانى ايچون [illegible] دويويوردم!

-٦-

خاتمه

ايشته استانبولى دولدوران شخصلرله سركذشتلردن برچوغى بونلر... بن كوردكلرمى وبيلدكلرمى اولديغى كبى، هيچ ده كيشديرمهدن، سوسلهمهدن، خيالدن برشى علاوه ايتمهيرك يازدم. اوقادار مختلف [illegible] و ماجرالرله بولاديم كه شيمدى، بو تصويرلرى اوقويانلر بولهده راست كلدكلرى [illegible] بر وقعه قارشوسنده ظن ايدرم كه، بر آشنالق دويهجقلردر. في الواقع داها بيلديكم وخبر آلديغم سركذشتلر، وقعهلر وار. استانبولك [illegible] داها بو قادار [illegible]، كنديسنه خاص نه باشقه شكللرى موجود... فقط بويله بريرى آرديسنه صوارقسز [illegible] يازيلسه بر قاريشيقلق ويرمكدن، كتابى دار بر ماوول كبى طبيعه باصه دولدورمش بولونمقدن چكيندم. هم بعضى مشهور سركذشتلر واردركه اوزرلرندن بر آز زمان كچمهدكدن صوكرا يازيلورسه لذتسز اولور. قارئلر، مثلا ديهبيليرلركه:

ـ كانى نه اولدى؟ سن نه اولاجقسك؟ نتيجه نهدر؟

مع الاسف بونلرك جوابنى شيمدى ويرهميهجكم، ديديكم كبى آرادن وقت كچمك لازم كليور. هم حقيقته اوقادار صادق قالمق عزمندهيم كه كتابه دوس دوغرو بر نتيجه ويرهبيلمك ايچون داها بر مدت بكلمك اقتضا ايدييور. بن تاريخ نويسم، وقعهلرى قيد ايدييورم، مخيلهمدن امداد بكلهمم... بر كون، صيراسى دوشرسه، ينه استانبولدن، اونى دولدوران شخصيتلردن، بلكه ده بو رومانندهكى اشخاصك نتيجهلنمهمش كورونن ماجرالرندن تكرار بحث ايدهبيليرم. ذاتاً، دوغرو دوشونولورسه، « نتيجه » ديهنيلن شى حياتده موجود دكلدركه... مثلا، كانى ايچون:

« بيله كوروشديكمزك ايرتهسى كونى سكتهٔ قلبدن وفات ايدييوردى » ديسهم تام معناسيله بو بر نتيجهميدر؟ ياخود شاپاندن بحث ايدركن:

« دهليهسنه حركتلرى آرتدى، آرتدى، نهايت چيلديردى، شيمدى آلمان خستهخانهسنده، ياخود آلمانياده تداوى ايدلمكدهدر » ديه يازسهم بونى بر « نتيجه » مى صايهجقز؟ انسانلرك حياتى بعضاً « نتيجه » ظن ايدلديكى برده تكرار باشلار وباشلايهجق كورونديكى برده بيتوب كيدر... بر عمرلرى آقوب كيدركن سير ايتمهليز، اصل اوزمان شايان دقتدرلر، متصلرينه قاووشدقلرى برده اهميتلرينى غائب ايدرلر. بن بوراده وقعهمك اشخاصنى حياتده اولدقلرى كبى قونوشدوردم، وكنديمده ده، اونلرى ده زورلامادن ايلرى، كرى يوروتدم، بوندن دولايى چوق ممنونم.

استانبول دها زياده اسكى دورده شخصيتلى واهميتلى ايدى. شيمدى [illegible] وسفيل... دار، [illegible]، آلالر الله بر آپارتمان اوداسنده اوطوروب ديشارينك تراموای واوتوموبيل سسلرينى ايشيدهرك شو سطرلرى آلكيرك خيالرى آتده بازارك پارانه واستقلاله رغماً هيچ بر ذوق دويمادم. موسم قيش... [illegible] بر قيش اكيجلكى، كيجهلرك قيشلرى، قيش كيجهلرى خاطرليورم... ايهلاق قاپلامالى، چوروك، خراب اولرده، [illegible] شيشهلرى كوشه باشندهكى بقالدن آليبان سكز نومرو [illegible] پترول لامباسنك ايشيغنه طوپلاشهرق نه خوش زمانلر كچيرردك. آه او زمانكى استانبولك صاتيجى سسلرى، دوركون و قاراكلق سوقاقلرده دولاشان كيجه بكجيلرى، بوزاجيلر، كتى حلواجيلر... نعرهلرى، اونلرى آكيورم وآريورم! يورهكم صيزلييور، ماتم ايچنده كبىيم، چوق [illegible] كيجهلكى خاطرليوركى لذتله ايچ ايچ داليورم... شيمدى دفتريمى قاپادم، تا چارداقلى طوشيجيدن باشلايارق سرايجانه باشندهكى [illegible]، فكرى پاشانك ساحلى اوداسنى، خدمتجيلر پشنده قوشان داماد بكى، بزم او سرسرى روحلى كوچوك خانم افندينى، هركسى، هريرى تكرار كوزلرمك اوكندن كچيرييورم، بك اى طانيديغم وكورديكم و دويدوغم شايان دقت بوتون سيالرى بر دفعه داها خاطرليورم ونه قادار ذوق دويويورم... حالبوكه صوك سنهلرك ياد خاطرلرى بنده بويله كوزل وحضورلى بر تأثير بايميور، يورهكم صيقيليور، سيكيرلرم كريليور، وجدانم عذابه بكزر بر صيقيله دولويور! عادتا بوزولويورم. هيچ شبهه يوقكه كانى بيلديكم او [illegible] كافى، اولديغى قالمالى، شاپان آخرلكندن چيقماملى ايدى، حتى بنيله [illegible] قوناق اوتاق دولاشمقده دوام ايتمليدم... دنيانك انتظامى، عالمك خيرى، استانبولك كوزللكى نامنه بو بويله اولمالى ايدى.

... بزم هيچمزه اسكى دورك مجلس [illegible] راحت [illegible] بوكونكى هيچ اونوتامادم، ساحلك آلاجه قارانلق طالعنى آغلادغى داها بن [illegible]، كوكلم، نهده، [illegible] دولو... لامبانى سوندوردم: اطرافده كورديكم اشيا ناصل هنوز يارى بلكيسز دورويورسه، برمولو، ماسهلر، قولتوقلر آيرى فرق ايدلهميليورسه بنده اويلهيم! كنديم ايچون يارى موجود، يارى حياتدهيم... يالكز دورت، كسكين برشى، بر آغيرلق وقوت وارلركه كوكسمدن باسييور، آلتنده ازلمش كبى، اولمش كبىيم... كنديمى دويامايورم، فقط حزنك، عجزمك آهنگنى دويويورم.

عجبا بر سيكير خستهلغنك باشلانغيجى؟

تجربى آيدم، بالقونه چيقدم: [illegible] صباحى! كوكده ده كسكسز صدق بر آيدنلق، نهايه بر چيزكى، نه ماوى بر بيرتيق، نه منارهلر، نه مدرسه [illegible]، نهده قلعه ديوارلرى و [illegible]، [illegible]، يارى اكال ايدلمش، [illegible] اوغرايان [illegible] بر عالمى... شيمدى قولاغمه بو آلاجه قارانلق ايچندن بر [illegible] ويا اذان سسى كلسه وكوزمه [illegible] استانبولك بر پارچهسى كورونسه نه قادار ممنون اولاجقم!

غريبمده، باغچه ديوارلرنده قالمش كيبيم، برده اوده، [illegible] آرزوسنك برآجاق كبى ايچى [illegible] دويويورم. عينى استانبولك ايچنده استانبولى آرايهرق و آرتق بولامايهجغنى بيلدى [illegible] هيچقيرهرق آغلامق ايستيوردم.

بن استانبولك، اسكى استانبولك، اونشخصيتلى وكوزل استانبولك ارغ يوزنى [illegible] طاليان بر اولاديم! اونى بن [illegible] آكلاردم... صانكه [illegible]، هركه، [illegible] كبى آپاردى.

ايشته بن بوكاپى طانيدم وپك چوق سوديكم وجودى غائب ايتدم، اوكا باپيورم، اونك حسرتنى چكييورم!

صوك